

二十一世紀圖書館學叢書

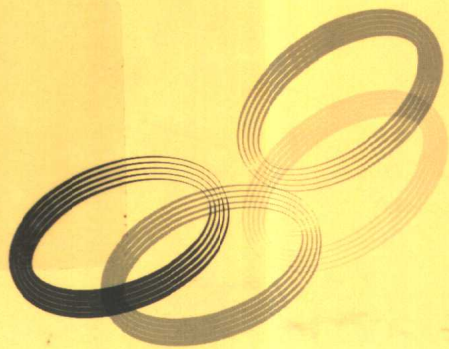
任繼愈題

SERIES OF LIBRARY SCIENCE IN THE 21 CENTURY

叢書主編 丘東江

國際圖聯 (IFLA) 與中國圖書館事業 (下)

丘東江 等 編著



華藝出版社

国际图联（IFLA）与中国 图书馆事业（下）

IFLA AND LIBRARIANSHIP IN CHINA

丘东江 等 编著

华艺出版社

下 编

中国图书馆界参与国际图联 重要活动

编著者：

丘东江	胡秋玲	董小英
王绪芳	张小嫻	刘海滨
王致翔	宋雅范	刘绿茵
王立清	郭斌	郑步芸
吴培华	孙淑宁	

丛书主编：

丘东江

北京大学文学硕士。长期从事国外图书馆学、情报学和文学作品的译介与审校工作，曾发表数百万字的论文、译文和译著。

二十一世纪图书馆学丛书

《知识管理的理论与实践》

《国际图联 (IFLA) 与中国图书馆事业》(上、下)

《元数据导论》

《未来网络的基磐技术—XML 的理论与应用》

《Z39.50 的原理、应用与技术》

《OCLC — 全球在线计算机图书馆中心》

《虚拟图书馆的昨天、今天和明天》

《国际标准书目著录 (ISBD)》(上、下)

《国外图书馆学重要著作选译》



人天图书工作室

目 录

下编 中国图书馆界参与国际图联重要活动

第一章 中国在国际图联中的地位与作用·····1

一. 中国是国际图联成立的发起国之一·····1

二. 积极参会, 进行学术交流·····2

三. 国际图联核心计划在中国的实施·····27

第二章 意义重大的第 62 届国际图联大会·····45

一. 承办第 62 届国际图联大会对中国图书馆事业的深远
影响·····45

二. 第 62 届国际图联大会主题剖析·····51

三. 筹备第 62 届国际图联大会的情况·····53

四. 第 62 届国际图联大会综述·····82

第三章 中国学者撰写、入选国际图联大会论文集的

论文·····92

附录一：八点协议·····	189
附录二：出席第 47 届国际图联理事会和大会中国图书馆代表团团长的发言（中英对照）·····	193
附录三：中国机构会员在国际图联各专业组注册情况简表·····	202
附录四：中国图书馆专家在国际图联专业组任职名单·····	205
附录五：国际图联组织结构图·····	206
附录六：国际图联专业部、专业组和圆桌会议一览表·····	207
附录七：1928—2000 年国际图联大会概况·····	208
附录八：国际图联大会会标选登·····	213
附录九：国际图联未来会议·····	217
附录十：公共图书馆宣言·····	218
附录十一：学校图书馆宣言·····	221
附录十二：国际图联关于电子环境下版权问题的声明·····	224
附录十三：怎样加入国际图联成为机构会员（申请表）·····	230
附录十四：怎样加入国际图联成为个人或学生准会员（申请表）·····	233
附录十五：怎样注册国际图联专业组·····	236
附录十六：怎样注册国际图联圆桌会议·····	241

第一章 中国在国际图联中的地位与作用

一 中国是国际图联成立的发起国之一

二十世纪初期,中国图书馆界与世界各国图书馆已有了友好往来,学术活动比较活跃,尤其是中国图书馆界第一个全国性的学术团体——中华图书馆协会成立之后。

1925年6月2日,美国图书馆协会会长、美国圣路易公共图书馆馆长鲍士伟(Dr. Bostwick, Arthur Elmore)博士和武昌文华大学图书馆科任教的中华图书馆协会董事部名誉董事韦棣华(Mary Elizabeth Wood)女士应邀出席了在北京南河沿欧美同学会礼堂举行的中华图书馆协会成立大会并发表了演说,他们不仅向中国图书馆同仁介绍世界图书馆事业和图书馆学研究的情况,强调图书馆在发展社会文化事业中的重要性,而且根据其考察中国10个省、14个主要城市图书馆状况和中华图书馆协会提出“深望中美两国图书馆协会互相提携”联合呼吁成立国际图书馆组织的建议。同年年底,中华图书馆协会派刘国钧先生出席1925年美国图书馆协会年会,并与美、英等国图书馆代表共同讨论筹备成立首届国际图书馆及目录学会议事项。1926年10月4—8日,中华图书馆协会派厦门大学图书馆主任裘开明、齐鲁大学图书馆主任桂质柏和武昌文华大学教师韦棣华女士出席在美国费城召开的美国图书馆协会成立50周年纪念大会,会上他们与美、英等14国图书馆协会的代表具体商议联合发起成立国际图书馆组织的问题。

1927年9月30日,英国图书馆协会在爱丁堡举行大会,欢庆其50年华诞。世界各地图书馆协会代表纷纷前往祝贺,还是由韦

棣华女士代表中华图书馆协会出席会议，并与奥地利、比利时、加拿大、捷克、丹麦、德国、荷兰、意大利、挪威、瑞典、瑞士、美国和英国 14 国图书馆协会的代表联合倡议，并代表中国签署协议正式成立国际图书馆及目录学委员会。

1927 年 12 月，中华图书馆协会函告大会主席称：“中华图书馆协会理事会一致通过中国承认爱丁堡条约的决议”。

国际图书馆及目录学委员会成立了，国际图联就是在其基础上发展起来的。

二 积极参会，进行学术交流

翻开国际图联的发展史，我们可以看到，自二十世纪二十年代以来，国际图联的产生和发展与中国图书馆界的关心、参与和支持息息相关，国际图联的发展也促进了中国图书馆事业的发展。几十年来，中国图书馆工作者克服了种种困难，积极出席国际图联年会，与世界图书馆同行进行学术交流，为发展世界图书馆事业作出了应有的贡献：

1929 年 6 月 14 日到 6 月 30 日，中华图书馆协会委派清华大学图书馆馆长戴志骞博士为代表团团长、北京图书馆副馆长袁同礼及武昌文华大学图书科高级馆员沈祖荣为代表出席在罗马、佛罗伦萨和威尼斯召开的第 2 届国际图书馆及目录学委员会大会。来自 32 个国家 150 名代表和 900 名非正式代表参加会议。中国代表正式参与此次盛会，除了宣读论文，竭力以沟通东西文化，向外宣传外，并与各国代表商议，常请富有图书馆经验的专家来华讲演，另由中国多派研究图书馆学并富有图书馆学根基者到各国研修，并负东方文化整理之责。各国代表对中国派遣代表参会，深致谢意，一致认为中国图书馆事业中尚在幼稚时期，而对提倡

国际图联（IFLA）与中国图书馆事业

世界文化不落人后，足见中国图书馆界同仁有发扬东方文化之热忱，与吸收西方文化之愿望。中国代表共有 5 篇论文入选图书馆事业总计组，并在会上宣读。这 5 篇论文是：戴志骞的《现代图书馆之发展》、胡庆生的《中国之图书馆馆员教育》、顾子刚的《中国图书制度之变迁》、沈祖荣的《中国文字索引法》及《中国图书馆今昔观》。在大会召开的同时，还举办了国际图书馆展览会，英、美、法、德、丹麦、荷兰、挪威、捷克、加拿大等西方国家图书馆参加了展览，东方则唯中国参展。中华图书馆协会搜罗展品甚多，奈路道遥远，携运惟艰，仅装束两大箱运赴意大利陈列。展品中有关于中国图书馆照片、图书馆统计图表、图书馆学著作、古籍善本、图书馆建筑与设备图及目录卡片等资料。各国代表观后纷纷赞许中国文化之悠久进步，大家认为中国展览虽只两箱，然以路程计之，亦尽足以自豪矣。

1932 年 6 月 9 日至 6 月 10 日，第 5 届国际图联大会在瑞士首都伯尔尼国立图书馆举行。国际图联总部数次致函邀请中华图书馆协会派代表出席。因路途修远未能派专人前往，特编一年来中国图书馆界概况的简略报告，并附上海各大图书馆遭 1931 年日军侵略轰炸的损失情况寄送大会。

1933 年 10 月 14 日至 10 月 16 日，第 6 届国际图联大会在美国芝加哥城举行。中华图书馆协会选派驻美会员哈佛大学中日图书馆主任裘开明先生为代表前往出席会议。裘先生在开会之前，在美国的《图书馆季刊》上发表《中国之国立图书馆》论文，特以抽印本在大会分发；又有《世界之民众图书馆》中关于中国一章，亦经提示与会代表注意；前者述及四库全书之影印、国立中央图书馆之建设、日内瓦及上海中国国际图书馆之创立、东方图书馆之复兴、中华图书馆协会之工作及北平年会、叶鸿英之捐金资助图书馆等；后者包括各类图书馆之进展表、各省图书馆与土

地人民县数比较表，未绝版新书分类统计及最近杂志分类统计。此外，特编述中国图书馆情况专文《中国图书馆现状》和《中国图书馆与出版之统计》各 1 篇。裘先生还对被日本强盗毁坏了的上海商务图书馆深表惋惜，大约有 3 万部孤本被毁掉，这些书大都是宋代（公元 960—1279 年）的版本。

1934 年 5 月 28 日至 5 月 29 日，第 7 届国际图联大会在西班牙首都马德里的西班牙国立图书馆举行，北京图书馆副馆长、中华图书馆协会执行委员会主席袁同礼本拟出席，但因时间仓促未能成行，临时由日内瓦中国国际图书馆馆长胡天石先生代表中国图书馆界出席大会并发言，题目为德文《Die Chinesischen Bibliotheken》（中国图书馆概况）。他介绍了三所中国国际图书馆的意图和发展情况，重点讲了与西方合作并得到许多国家慷慨援助的事例，该报告收入国际图联会议录。

1935 年，国际图联总部正式致函邀请中华图书馆协会派员出席。经执行委员会研究决定，请正在美洲考察图书馆事业的汪长炳先生及因公出差在日内瓦的中华图书馆协会执行委员冯陈祖怡女士出席 5 月 19 日至 5 月 30 日在西班牙马德里和巴塞罗那举行的第 8 届国际图联大会并发言。汪长炳先生简要论述了中华图书馆协会的工作职能，强调了公共图书馆学教育要与大众教育互相结合。这里有一段话，66 年后的今天仍值得借鉴：“各大专院校一致同意在西文文献的采购工作上要协调合作，以减少采购中的复本，特别是价格昂贵的科技专著复本。例如：北平和天津有 7 所公共图书馆，上海和南京有 6 所图书馆正在以资源共享为宗旨进行采购协调与合作”。汪先生还提到，当时中国分别新建和设计了北平国家图书馆和杭州浙江图书馆，并对这两个馆作了详细的介绍。冯陈祖怡女士也较为详细地介绍了在日内瓦和上海的中国国际图书馆的发展概况。当时建立在日内瓦的中国国际图书馆处于

国际图联 (IFLA) 与中国图书馆事业

全盛时期，它不仅仅是一所“狭义”的图书馆，而是一个促进东西文化交流的场所。该馆利用馆藏的中国画和科技成果在日内瓦举办展览，并到世界各地巡回展出；该馆还编辑出版了中国画评论杂志，开辟了东西方学者进行文化比较的学术阵地。冯陈祖怡女士还说：“举办中国画展可使西方观众对中国人的现实生活有一个真实而生动的感观，以吸引更多的观众”。此外，会员章新民先生提交了《中国图书馆宣示馆中藏品之方法》英文论文一篇，在民众图书馆组会议上宣读。会上中国代表还将袁同礼先生主编的《中国之图书馆》一书英文本赠送全体参会人员。此书是中华图书馆协会成立 10 周年纪念文集，其中有杜定友、蒋复璁等撰写的 9 篇论文。

俞鸿钧先生代表中国图书馆界出席了 1936 年 5 月 31 日至 6 月 2 日在波兰华沙召开的第 9 届国际图联大会。他和过去参会和各位代表一样继续向外界介绍中国图书馆。他说：“尽管现在条件较差，经费紧张，问题成堆”，但中国的图书馆在各方面仍有较大规模的发展。

1935 年 4 月，中国在国内举办了为期一周的书展。这一年，武汉和北京的一些大学图书馆和上海市图书馆都进行了维修和扩建。在会前，中华图书馆协会曾将最近一年来中国图书馆之发展编撰的英文报告，连同 1935 年出版的英文本《中国图书馆》(Libraries in China) (内包括袁同礼所作的序文 1 篇、裘开明的《中国近代图书馆运动》、吴光清的《十年来中国之分类法与编目法》、沈祖荣的《中国图书馆员专门教育》、查修的《中国图书馆与立法》、严文郁的《中国图书馆间之合作》、蒋慰堂的《中国国立图书馆》、柳治徵的《中国省立图书馆》、戴罗丽的《中国医药图书馆》、以及杜定友的《中国公共图书馆与成人教育》) 一书寄送国际图联总部在大会上分发宣传。

1937 年 7 月,日本帝国主义侵略中国,战火首先燃及东北和北京。但此时关于中国图书馆发展的报告仍有不少。余德春先生在法国巴黎召开的第 10 届年会上向全体代表报告了在日军侵华战争前一年的工作情况:中国在山东和湖北建起新的图书馆,在南京中山陵附近修一座收藏经典的大楼,命名为新南京中央图书馆。余先生在报告中说:“该馆的结构可与北平的国家图书馆媲美,因为外观更漂亮,内部更实用”虽然处在艰难岁月,中华图书馆协会仍然在山东青岛召开年会。与此同时,在武昌的文华图书馆专科学校成立已有 17 年,处于发展的全盛时期。余先生还提及北京图书馆的业务工作:“该馆已完成了书目索引的编纂工作,并正在从事中国图书馆西文图书联合目录编纂和出版书目卡片服务工作”。

1938 年,中国没有派代表参加在比利时布鲁塞尔召开的第 11 届大会,只是通过香港,由中华图书馆协会主席袁同礼先生致电,通知由于战争给中国造成巨大破坏,无法赴会,并呼吁国际图联发起向中国赠书活动。尽管经济十分困难,中华图书馆协会深感自己是国际图联大家庭的一员,考虑到国际声誉,仍向国际图联主席马塞尔·戈台特发起的为庆祝国际图联秘书长塞文司马先生 60 寿辰而设立的奖励基金会汇款。大约有 200 多位图书馆专家和协会集资了 1 万瑞士法郎作为基金,用来鼓励 40 岁以下的青年专业人员撰写图书馆学论文。

1939 年,在荷兰海牙和阿姆斯特丹召开的第 12 届年会(二战前最后一次大会)上,中国仍未派出代表。但是,国际图联秘书长塞文司马先生代表中华图书馆协会发言,他详细介绍了中国图书馆的现状,尤其是尽管战争破坏,但人们迫切希望得到科技文献的情况。全体与会代表深受感动,会后全世界掀起了向中国赠书的热潮。

国际图联 (IFLA) 与中国图书馆事业

1947年5月20日至5月22日,第13届国际图联大会在挪威首都奥斯陆举行,这是二次大战后第一次召开的年会。战争造成的政治动荡和经济萧条几乎使国际图联的工作完全瘫痪,这次大会得以召开部分是由于美国洛克菲勒基金会的捐助。马塞尔·戈台特主席在开幕词中指出,战争的破坏,图书馆、出版业、和书业界蒙受的资料和知识方面的损失造成了不少困难。面对着前所未有的战争破坏,他提出了图书馆界面临的最重要的任务和问题。在开会之前,国际图联秘书长塞文司马先生特致函中华图书馆协会派代表出席会议。协会原拟请胡天石博士代表参加,因旅费未能及时寄出,改托中国驻挪威使馆秘书雷孝敏先生代表出席并代宣读《复员后之中国图书馆概况》。大会结束后,塞文司马先生又来函将此次大会的研讨、决定事项均通报中华图书馆协会。

1949年以后,我国台湾省图书馆界与国际图联保持联系。

新中国成立31年后,随着中国在联合国教科文组织合法席位的恢复,中国图书馆学会在国际图联的国家协会会员会籍也得以解决。

1980年8月18—23日,中国图书馆学会两位副理事长:北京图书馆副馆长丁志刚先生和北京大学图书馆副馆长梁思庄女士应菲律宾国家图书馆馆长塞拉芬德·D·奎耶松(Serafind D·Quiason)先生的邀请以个人名义出席了菲律宾首都马尼拉召开的第46届大会。从此以后,中国每年派代表参加年会,与各国图书馆同仁进行学术交流。

丁志刚先生和梁思庄女士在菲律宾马尼拉国际机场,受到国际图联主席埃尔斯·格兰海姆女士及菲律宾国家图书馆馆长奎耶松先生的热烈欢迎。在会议期间,受到了主人热情款待,会见了英国国家图书馆馆长亨利·胡克威、澳大利亚国家图书馆馆长哈里森·布赖恩先生、日本国家图书馆馆长岸田实先生等国际图书

馆界重要人物和美国、德国、新西兰、新加坡、印尼、巴布亚新几内亚、斐济等图书馆新老朋友：美国西蒙斯图书馆学院教授林瑟芬、美国交流总署驻泰国图书馆代表侯思诺和驻日本图书馆代表蕾吉，并与之着重讨论了建立电子计算机网络和图书保护等问题。丁志刚和梁思庄副理事长与国际图联主席埃尔斯·格兰海姆女士和秘书长玛格丽特·维律斯特鲁姆(Margreet Wijnstroom)女士一起商定了中国图书馆学会重返国际图联的政治性的前提条件和若干技术性的具体问题，并且达成了关于坚持只有一个中国，在任何情况下，不允许出现有“两个中国”或“一中一台”的现象的正式书面协议即“八点协议”。

1981年4月24日，国际图联执行委员会召开会议一致同意这个协议，欢迎中国图书馆学会恢复其会籍。5月18日，国际图联主席埃尔斯·格兰海姆女士来京访问，访问期间她重申：“我们是严格遵照八点协议进行工作的。对国际图联执行委员会的决定任何单位和任何人都不能以任何理由加以改变。”从那年起，中国图书馆学会就成为国际图联的国家协会会员，北京图书馆、中国科学院图书馆、上海图书馆、清华大学图书馆、复旦大学图书馆、北京大学图书馆学系和武汉大学图书馆学系等成为国际图联的机构会员。

1981年8月17—22日，第47届理事会和大会在德国莱比锡召开。中国图书馆学会派出了副理事长丁志刚为团长、常务理事、四川省图书馆学会理事长彭长登为副团长，常务理事、副秘书长兼国际联络组组长杜克为秘书，中国科学院图书馆副馆长史鉴、上海图书馆副馆长韩静华（女）和北京图书馆西文编目组副组长刘光炜（女，兼翻译）为团员的代表团以国家协会会员的身份出席大会。这是中国图书馆学会恢复国际图联合法席位后，第一次参加国际图联大会。丁志刚先生代表中国图书馆学会作了书面发

国际图联 (IFLA) 与中国图书馆事业

言, 他特别对合理解决中国图书馆学会在国际图联的会籍问题做出了一系列努力的国际图联主席、秘书长、执行委员会成员以及各国图书馆组织和国际图书馆的友好人士表示诚挚感谢。丁先生在发言中向全体与会代表简明扼要介绍中国图书馆和中国图书馆学会的发展情况, 并表示在国际图书馆间的交往和合作中, 承担应该承担的义务, 发挥应有的作用, 并争取对国际图书馆事业做出一定的贡献。丁志刚副理事长书面发言稿 (英文), 在大会前被分发给大会代表的座位上 (国际图联所有大会、小会的会议资料一律放在会场门前由代表自取, 只此一种例外)。国际图联主席和秘书长在大会上发言时, 再一次提到中国图书馆学会正式恢复会籍和派代表团与会的情况, 这样就引起不少国家代表的注意。大会主题为: “国家中心在国家图书馆发展及世界图书馆合作中的作用”。代表团分别参加了国家图书馆组、公共图书馆组、图书馆教育与培训组、目录组和编目组等研讨会和国家图书馆馆长会议。会后, 中国科学院图书馆将此次大会的论文译成中文并汇编成集, 受到了国际图联主席的赞扬: “这是中国对国际图联的支持。” 大会进行选举, 中国图书馆学会和国际图联中国 7 个机构会员和各国会员一起投票, 选举结果, 德国斯图加特市符腾堡州立图书馆馆长汉斯·彼得·盖(Hans Peter Geh)先生和墨西哥教育部图书馆总馆馆长阿道夫·饶得锐克支先生当选执行委员会委员。这次大会, 还有台湾代表李德竹、胡欧兰、黄鸿珠和黄克东参加, 这是继上一年在菲律宾马尼拉出席第 46 届大会时同台湾代表王振鹄、张鼎钟、黄世雄、李德竹、黄克东和杨键樵相遇之后, 第二次难得的接触机会, 中国图书馆学会的代表热切希望今后这种接触对话乃至互相访问交流, 能够越来越多或有新的发展。来自 67 个国家和地区 1200 名代表出席了大会。

1982 年 8 月 23—28 日, 第 48 届大会在加拿大蒙特利尔召开。

中国图书馆学会丁志刚、李勋达，北京图书馆鲍振西、曾维祺，中国科学院史鉴、阎立中，清华大学图书馆朱成功和北京大学图书馆馆学系庄守经一行 8 人，出席了这次大会。大会主题为：图书馆网络。围绕主题在全体会议上宣读论文的有：加拿大、哥伦比亚、法国、德国和苏联等国的代表，如加拿大魁北克拉瓦尔大学图书馆馆长塞琳·卡蒂埃的《在现代情报世界中网络的意义》、苏联国立外文图书馆格维杉尼柯西金娜的《苏联图书馆网》、法国国家图书馆马尔克·肖凡的《情报的世界网络》以及美国爱德华·考理的《未来的图书馆》等，这些论文从多方面论述了在当代情报世界中网络的重要性和现实的可能性以及今后的发展，还有的论文着重介绍了本国在网络化方面的经验。中国图书馆工作者向大会提交了 5 篇论文：徐文绪的《中国图书馆网络的回顾和展望》、黄俊贵和赵其康的《中国国家图书馆的馆际互借》、曾季光的《中国图书馆采访部的组织机构和职责》、史鉴的《中国科学院图书馆情报系统的发展》以及朱成功的《中国大学图书馆建筑设计中的一些问题》。这些论文均在专业组上宣读或作为书面交流材料广为散发。这是我国图书馆工作者自从中国图书馆学会恢复会籍以来第一次在国际图联专业组上宣读论文，引起了很多代表的关注，纷纷提出问题要求解答。国际图联主席和秘书长说：“很高兴地看到中国代表团越来越多地参加到国际图联的活动中来，积极支持我们的活动，”并且说：“你们宣读的论文和解答的问题都很活泼，解答的也比较好”。她们还对由中国科学院图书馆组织翻译出版的《第 47 届国际图联大会论文译文集》评价较高：“你们完成了一项重大的工作，把全部论文译成本国文字的国家还很少，这是中国对国际图联的支持”。会议期间，在加拿大首都渥太华市加拿大国家图书馆召开了题为出版物的保存问题的国家图书馆馆长会议。本届大会共有 72 个国家和地区的 1563 名代表参加，我国台